

CONSEIL SYNDICAL
SYNDICAT DES COPROPRIETAIRES DE LA VIGIE/SYNDICATE
OF CO-OWNERS OF LA VIGIE

13 à 19 Promenade Paul Doumer - 92400 COURBEVOIE

Rappel : Règlement de copropriété - Article 10 i) - Libre accès

En cas d'absence prolongé, tout occupant devra laisser les clefs de son appartement ou de son local au préposé à la garde de l'ensemble immobilier ou à une personne qui réside effectivement à Courbevoie dont l'adresse devra être portée à la connaissance du syndic, lesquels seront autorisés à pénétrer dans ledit local durant cette absence pour parer aux cas urgents.

Reminder: Co-ownership regulations - Article 10 i) - Free access

In the event of prolonged absence, all occupants must leave the keys to their flat or premises with the person responsible for the care of the building complex or with a person actually residing in Courbevoie, whose address must be notified to ImmodeFrance, who will be authorised to enter the aforementioned premises during the absence in order to deal with emergencies.

DECHARGE/RELEASE FORM

Cette décharge est destinée aux résidents qui choisissent l'option de laisser une clé aux gardiens de La Vigie Mr et/ou Mme Dacquet ou à leur(s) remplaçant(s), ci-après désignés « vos gardiens »

This disclaimer is intended for residents who choose the option of leaving a key with the caretakers of La Vigie, Mr and/or Mrs Dacquet or their replacement(s), hereinafter referred to as "your caretakers".

Nom des occupants/ Name of occupants :

Mme /Mrs.....

Enfants/children

.....

.....

.....

Autorisez-vous vos gardiens à remettre vos clés à une autre personne que celles indiquées ci-dessus ?/

Do you allow your guardians to give your keys to anyone other than those listed above?

OUI /Yes

NON : No

Dans l'affirmative, précisez les noms et prénoms des personnes autorisées/ *If yes, specify the full names of the authorised persons*

Mr Mme/Mrs

Mr Mme/Mrs

Autorisez-vous vos gardiens à remettre vos clés à une entreprise de maintenance (Article 10-h) du Règlement de copropriété)?/ Do you allow your guards to hand over your keys to a maintenance company (Article 10-h) of the condominium regulations)?

OUI /Yes
NON : No

Nous vous rappelons que dans le respect du Règlement de copropriété, la signature de cette décharge vaut autorisation expresse à vos gardiens de pénétrer chez vous pour parer en votre absence aux cas urgents (dégât des eaux, incendie, autres) . Ce document décharge les gardiens de toute responsabilité des dégâts qui pourraient survenir lors de leur intervention.

Si vous ne laissez pas de clés à vos gardiens, nous vous rappelons que vous devez obligatoirement laisser vos clés à une personne qui réside effectivement à Courbevoie dont l'adresse devra être portée à la connaissance du syndic , laquelle sera autorisée à pénétrer dans votre appartement durant votre absence pour parer aux cas urgents .

/

We remind you that in accordance with the co-ownership regulations, the signing of this release is an express authorisation for your guards to enter your home to deal with emergencies (water damage, fire, etc.) in your absence. This document releases the guards from any responsibility for damage that may occur during their intervention.

If you do not leave your keys with your caretakers, we remind you that you must leave your keys with a person who lives in Courbevoie, whose address must be notified to ImmodeFrance, who will be authorised to enter your flat during your absence to deal with emergencies.

Fait à Courbevoie, le
/ Signed in Courbevoie, on

Signature :